

**PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF**

**COMMISSION PARITAIRE  
DES ENTREPRISES DE GARAGE**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei  
2009*

*Convention collective de travail du 12 mai 2009*

**NATIONAAL AKKOORD 2009-2010**

**ACCORD NATIONAL 2009-2010**

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. - Champ d'application**

**Artikel 1. - Toepassingsgebied**

**Article 1. - Champ d'application**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Kader**

**CHAPITRE II. - Cadre**

**Art. 2. - Voorwerp**

**Art. 2. - Objet**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Fédérale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tót vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations Collectives de travail du Service public fédéral emploi, travail et concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

De ondertekenende partijen vragen de algemeen bindend verklaring bij koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlage.

Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que l'annexe soient rendues obligatoires par arrêté royal.

**Art. 3. - Uitvoering interprofessioneel akkoord**

**Art. 3. - Exécution accord interprofessionnel**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008.

**HOOFDSTUK III. - Inkomenszekerheid**

**CHAPITRE III. - Garantie de revenu**

**Art. 4. - Koopkracht**

**Art. 4. - Pouvoir d'achat**

**Afdeling 1 - Indexering**

**Section 1 - Indexation**

Aile minimumuurlonen en de effectieve uurlonen worden jaarlijks op 1 februari aangepast aan de reële index volgens de formule "sociale index" (= 4-maandelijks gemiddelde) januari van het kalenderjaar tegenoverja-

Tous les salaires horaires minimum et les salaires horaires effectifs seront chaque fois adaptés à l'index réel le 1<sup>er</sup> février sur base de la formule "index social" (= moyenne sur 4 mois) de janvier de l'année calendrier

nuari van het voorafgaande kalenderjaar.

## Afdeling 2. - Sectoraal systeem ecocheques

In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008 en in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 98 betreffende de ecocheques, gesloten in de Nationale Arbeidsraad van 20 februari 2009, wordt een kader uitgewerkt van een sectoraal systeem ecocheques, rekening houdend met volgende principes:

- Betaling aan elke voltijds tewerkgestelde arbeider van 3 semestriële schijven van ecocheques, elk ter waarde van € 125,00.
- De betaling van deze ecocheques vindt plaats op volgende tijdstippen:
  - ten laatste op 31 december 2009 en behelst de referteperiode van 1 juli 2009 tót en met 31 december 2009;
  - ten laatste op 30 juni 2010 en behelst de referteperiode van 1 januari 2010 tót en met 30 juni 2010;
  - ten laatste op 31 december 2010 en behelst de referteperiode van 1 juli 2010 tót en met 31 december 2010.
- Een alternatieve besteding dan deze ecocheques op ondernemingsvlak is mogelijk op voorwaarde dat het bedrag van 3 x € 125 gegarandeerd wordt en mits een akkoord op ondernemingsvlak vóór 30 juni 2009, en dit via een collectieve arbeidsovereenkomst.

Een kopie van deze collectieve arbeidsovereenkomst dient ter informatie te worden overgemaakt aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, en dit vóór 30 september 2009.

Indien er geen akkoord wordt gesloten op het vlak van de onderneming vóór 30 juni 2009, dient het sectoraal systeem van de ecocheques te worden toegepast.

Bovendien dienen in deze ondernemingsenveloppe minstens dezelfde gelijkstellingen te worden voorzien die ook zijn opgenomen binnen het sectoraal systeem van ecocheques.

- Er wordt een pro rata uitbetaald in volgende gevallen:
  - Arbeiders die in de loop van het betrokken

comparé à janvier de l'année calendrier précédente.

## Section 2. - Système sectoriel d'éco-chèques

En exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008 et en exécution de la convention collective de travail numéro 98 relative aux éco-chèques, conclue au Conseil national du travail du 20 février 2009, un cadre est élaboré pour un système sectoriel d'éco-chèques, en tenant compte des principes suivants:

- Paiement, à tout ouvrier occupé à temps plein, de 3 tranches semestrielles d'éco-chèques, chaque tranche valant €125,00.
- Le paiement de ces éco-chèques se fera aux dates suivantes:
  - le 31 décembre 2009 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 31 décembre 2009;
  - le 30 juin 2010 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 30 juin 2010;
  - le 31 décembre 2010 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 31 décembre 2010.
- Une autre affectation que ces éco-chèques est possible au niveau de l'entreprise, pour autant que le montant de 3 x € 125 soit garanti et moyennant un accord au niveau de l'entreprise avant le 30 juin 2009, via une convention collective de travail.

Une copie de cette convention collective de travail doit être transmise pour information au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage, et ce avant le 30 septembre 2009.

Si aucun accord n'a été conclu au niveau de l'entreprise avant le 30 juin 2009, il convient d'appliquer la réglementation sectorielle des éco-chèques.

Cette enveloppe d'entreprise doit en outre prévoir au minimum les assimilations prévues au niveau du secteur pour le système d'éco-chèques.

- Un montant au prorata sera payé dans les cas suivants:
  - Les ouvriers qui sont entrés en service ou

semester in de onderneming in dienst of uit dienst treden, hebben recht op een pro rata van de semestriële schijven zoals hierboven vermeld, a rato van 1/25<sup>e</sup> per week, met een maximum van 25/25<sup>e</sup>. Voor de toepassing van deze alinéa wordt met week bedoeld, elke week waarin minimum 1 dag wordt gewerkt of gelijkgesteld.

- Deeltijdse arbeiders hebben recht op een pro rata in functie van de tewerkstellingsbreuk. De tewerkstellingsbreuk is de verhouding tussen de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de arbeider en de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van een voltijdse arbeider.

- Met gewerkte dagen worden gelijkgesteld alle dagen die opgenomen zijn in artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 98.

Bovendien worden ook met gewerkte dagen gelijkgesteld, de dagen bij tijdelijke werkloosheid en 30 dagen ziekte of (arbeids)ongeval bovenop de dagen gedekt door het gewaarborgd maandloon.

- Uitzendkrachten, tewerkgesteld in een onderneming behorende tot het Paritair Comité voor het garagebedrijf, krijgen op de hierboven vermelde tijdstippen ecocheques uitbetaald ten laste van het uitzendkantoor dat hen tewerkstelt. Het bedrag van € 125 wordt aangepast in functie van het aantal tewerkgestelde dagen, en dit volgens het pro rata principe van in- en uitdiensttreders, zoals hierboven vermeld.

#### Opmerking

Rekening houdend met bovenvermelde principes dient een collectieve arbeidsovereenkomst inzake een sectoraal systeem ecocheques te worden uitgewerkt, met ingang van 1 juli 2009 voor onbepaalde duur.

Elke vorm van invulling van de koopkracht geldt voor onbepaalde duur. De waarde van de koopkracht bedraagt € 250 per jaar (inclusief RSZ bijdragen voor werkgever en werknemer) vanaf 2011. Na de interprofessionele evaluatie van het netto voordeel in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 en eventuele beslissingen over de wijzigingen, dient een sectorale evaluatie te worden voorzien om de recurrentie van de premie van € 250 in te vullen vanaf 1 januari 2011.

#### Art. 5. - Jongerenlonen

In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-

qui ont quitté l'entreprise au cours du semestre concerné, ont droit à un prorata des tranches semestrielles telles que mentionnées ci-dessus, sur base de 1/25<sup>e</sup> par semaine, avec un maximum de 25/25<sup>e</sup>. Pour l'application de cet alinéa, on entend par semaine chaque semaine comprenant au moins 1 jour preste ou assimilé.

- Les travailleurs à temps partiel ont droit à un prorata en fonction de la fraction d'occupation. La fraction d'occupation représente le rapport entre la durée de travail hebdomadaire moyenne de l'ouvrier et la durée de travail hebdomadaire moyenne d'un ouvrier à temps plein.

- Sont assimilés à des jours de travail, tous les jours repris à l'article 6 de la convention collective de travail numéro 98.

Sont également assimilés à des jours de travail, les jours de chômage temporaire, ainsi que 30 jours de maladie ou d'accident (du travail) en plus des jours couverts par le salaire mensuel garanti.

- Les travailleurs intérimaires occupés dans une entreprise relevant de la Commission paritaire des entreprises de garage, reçoivent aux dates susmentionnées des éco-chèques à charge de l'agence d'intérim qui les emploie. Le montant de € 125 est adapté en fonction du nombre de jours de travail, conformément au principe de prorata appliqué pour les entrants et les sortants.

#### Remarque

Compte tenu des principes susmentionnés, une convention collective de travail relative à un système sectoriel d'éco-chèques doit être élaborée, entrant en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2009 et ce pour une durée indéterminée.

Toute forme de concrétisation du pouvoir d'achat est valable pour une durée indéterminée. La valeur du pouvoir d'achat s'élève à € 250 par année (cotisations ONSS pour l'employeur et le travailleur incluses) à partir de 2011. Après l'évaluation interprofessionnelle de l'avantage net en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 et d'éventuelles décisions au sujet de modifications, une évaluation sectorielle devra être prévue pour concrétiser, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, la récurrence de la prime de € 250.

#### Art. 5. - Salaires jeunes

En exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008,

2008 wordt de bestaande leeftijdsdiscriminatie voor jongeren binnen de uurlonen weggewerkt. Hierdoor hebben arbeiders die jonger zijn dan 18 jaar ook recht op een loon aan 100 %.

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomsten inzake loonvorming van 8 juli 2003 en inzake uurlonen van 18 december 2007 zullen vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

#### Art. 6. - Carenzdag

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake de betaling van de carenzdagen van 21 juni 2007 wordt verlengd met ingang vanaf 1 juli 2009 töt en met 30 juni 2011.

#### Art. 7. - Sociaal fonds

§ 1. Omwille van de moeilijke economische situatie in de sector, wordt het indexmechanisme zoals opgenomen in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake Statuten van het Sociaal fonds van 21 juni 2007, voor een duurtijd van 2 jaar opgeschort. Vanaf 2011 wordt dit indexmechanisme opnieuw van kracht.

§ 2. Vanaf 1 juli 2009 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid verhoogd töt € 10,00 per werkloosheidsvergoeding en töt € 5,00 per halve werkloosheidsvergoeding.

§ 3. Partijen engageren zich om binnen de schoot van het Sociaal fonds een onderzoek uit te voeren naar de financiële leefbaarheid van het Sociaal fonds. De resultaten van dit onderzoek dienen vöör 30 juni 2010 te worden besproken binnen de organen van het Sociaal fonds. Indien nodig dient binnen de organen van het Sociaal fonds een beslissing te worden genomen tegen uiterlijk 31 december 2010.

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten sociaal fonds van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient bovendien op een aantal technische punten nog verder te worden verduidelijkt.

In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten Sociaal fonds dient de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking töt de syndicale

la discrimination liée à l'âge pour les salaires horaires des jeunes disparaît. Ainsi les jeunes ouvriers de moins de 18 ans ont également droit à un salaire à 100 %.

Remarque

Les conventions collectives de travail relative à la détermination du salaire du 8 juillet 2003, et relative aux salaires horaires du 18 décembre 2007, seront adaptées en ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, et ce pour une durée indéterminée.

#### Art. 6. - Jour de carence

Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative au paiement des jours de carence est prorogée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 30 juin 2011 inclus.

#### Art. 7. - Fonds social

§ 1. Du fait de la situation économique difficile dans le secteur le mécanisme d'indexation, tel que repris à l'article 7 de la convention collective de travail relative aux Statuts du Fonds social du 21 juin 2007, est suspendu pour une durée de 2 ans. A partir du 2011 ce mécanisme d'indexation entre de nouveau en vigueur.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront augmentées à € 10,00 par allocation de chômage, et à € 5,00 par demi-allocation de chômage.

§ 3. Les parties s'engagent à mener une enquête au sein du Fonds social sur la viabilité financière du Fonds social. Les résultats de cette enquête doivent être discutés avant le 30 juin 2010 dans les organes du fonds social. Si nécessaire, une décision devra être prise au sein du Fonds social le 31 décembre 2010 au plus tard.

Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative aux statuts du Fonds social sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et ce pour une durée indéterminée.

Un certain nombre de points techniques de cette convention collective de travail doivent en outre encore être précisés.

En exécution de la convention collective de travail relative aux statuts du fonds social, la convention collective de travail relative à la prime syndicale pour 2008 du 4

premie voor 2008 van 4 maart 2008 onder dezelfde voorwaarden te worden verhoogd van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

#### Art. 8. - Vervoerkosten

- § 1. Wanneer de arbeider zich naar het werk verplaatst met het openbaar vervoer, bedraagt de tussenkomst van de werkgever de volledige terugbetaling van de totale kost van het gebruikte openbaar vervoer.
- § 2. Wanneer de arbeider zich naar het werk verplaatst met het eigen vervoer of te voet, heeft hij recht op een dagvergoeding, gebaseerd op de werkgeversbijdrage in het weekabonnement, zoals opgenomen in de tabel gevoegd bij artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies.

De verplaatsing met het eigen vervoer heeft betrekking op alle mogelijke eigen vervoermiddelen.

Er dient conform de collectieve arbeidsovereenkomst 19 octies, ook een volwaardige vergoeding te worden betaald voor de afstanden van minder dan 3 kilometer.

Deze dagvergoeding dient jaarlijks op 1 februari te worden geïndexeerd overeenkomstig de jaarlijkse indexering van de treintarieven van de NMBS.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerkosten van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

#### Art. 9. - Stand-by regeling

Binnen de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vergoedingen bij stand-by regeling van 28 september 2006, dient artikel 9 als volgt te worden gewijzigd:

- §1. Via een collectieve arbeidsovereenkomst op ondememingsvlak kan worden afgeweken van de artikels 4, 5, 7 en 8 van onderhavige overeenkomst.
- §2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient ondertekend te worden door alle vakbondsorganisaties die vertegenwoordigd zijn binnen de onderneming, of bij ontstentenis van een vakbondsvertegenwoordiging, door de regionaal secretarissen van de vakbondsorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf.
- §3. Bovendien dient deze collectieve arbeidsover-

eenkomst te worden verlengd tot 31 december 2010, onder dezelfde voorwaarden, van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

#### Art. 8. - Frais de transport

- § 1. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail en transports en commun, l'intervention de l'employeur correspond à la totalité du coût du moyen de transport en commun utilisé.
- § 2. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail en transport privé ou à pied, il a droit à une indemnité journalière basée sur l'intervention patronale dans l'abonnement hebdomadaire, tel que repris dans le tableau ajouté à l'article 11 de la convention collective de travail n° 19 octies.

Par transport avec ses propres moyens on entend tous les moyens de transports privés possibles.

Conformément à la convention collective de travail 19 octies, Il faut également payer une indemnité pour les distances de moins de 3 kilomètres.

Cette indemnité journalière doit être indexée chaque année au 1<sup>er</sup> février conformément à l'indexation annuelle des tarifs de train de la SNCB.

#### Remarque

La convention collective de travail relative aux frais de transport du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et pour une durée indéterminée.

#### Art. 9. - Réglementation stand-by

Dans la convention collective de travail relative aux indemnités de stand-by du 28 septembre 2006, l'article 9 doit être modifié comme suit :

- §1. Par le biais d'une convention collective de travail au niveau de l'entreprise, il est possible de déroger aux articles 4, 5, 7 et 8 de la présente convention.
- §2. Cette convention collective de travail doit être signée par toutes les organisations syndicales représentées au sein de l'entreprise ou, à défaut de représentation syndicale, par les secrétaires régionaux des organisations syndicales représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage.
- §3. En outre, après signature cette convention collec-

eenkomst na ondertekening binnen de maand ter informatie te worden overgemaakt aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

- §4. Bovenstaande regeling is geldig vanaf 1 juli 2009 tót en met 30 juni 2011, en zal door de sociale partners op niveau van het Paritair Comité voor het garagebedrijf worden geëvalueerd vóór 31 december 2010.
- §5. Indien op ondernemingsvlak partijen er niet in slagen tót een collectieve arbeidsovereenkomst te komen, kan de meest gerede partij hiervoor beroep doen op het verzoeningsbureau op het niveau van het Paritair Comité.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2006 inzake vergoedingen bij stand-by regeling zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 9 dat geldig is van 1 juli 2009 tót en met 30 juni 2011.

### HOOFDSTUK IV. - Vorming en opleiding

#### Art. 10. - Algemene bepalingen

- § 1. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord engageren de sociale partners zich binnen de schoot van Educam een onderzoek te voeren en na te gaan in hoeverre de ondernemingen er in slagen om voor 1,9% vorming te organiseren in de onderneming in uitvoering van het generçrtie-pact. Dit onderzoek dient te gebeuren in een paritaire sectorale stuurgroep die in de schoot van Educam moet worden opgericht.
- § 2. Indien blijkt dat bijkomende vormingsinspanningen zich opdringen, dient deze stuurgroep deze te onderzoeken.
- § 3. Deze stuurgroep dient haar werkzaamheden ten laatste op 30 juni 2010 af te ronden.

#### Art. 11.-OpleidingsCV

- § 1. Vanaf 1 januari 2010 houdt elke onderneming, in het belang van de permanente vorming en van de verworven beroepservaring voor de verdere loopbaan, van elke arbeider een "opleidingsCV" bij.
- § 2. Dit opleidingsCV is een inventaris van de uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen tijdens zijn loopbaan in de betrokken onderneming en de opleidingen op eigen initiatief van de arbeider.

tive de travail doit être transmise dans le mois pour information, au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

- §4. La réglementation sus-mentionnée est valable du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 30 juin 2011, et sera évaluée par les partenaires sociaux au niveau de la Commission paritaire des entreprises de garage avant le 31 décembre 2010.
- §5. Si les parties au niveau de l'entreprise ne parviennent pas à une convention collective de travail, la partie la plus diligente peut faire appel au bureau de conciliation au niveau de la Commission paritaire.

#### Remarque

La convention collective de travail du 28 septembre 2006 relative aux indemnités pour régime de stand-by sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 9 qui s'applique du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 30 juin 2011.

### CHAPITRE IV. - Formation

#### Art. 10. - Disposition générales

- § 1. En exécution de l'accord interprofessionnel, les partenaires sociaux s'engagent à réaliser, au sein d'Educam, une étude pour vérifier dans quelle mesure les entreprises parviennent à organiser des formations pour 1,9 % dans l'entreprise en application du pacte de solidarité entre générations. Les partenaires sociaux s'engagent à la création, au sein d'Educam, d'un groupe de pilotage paritaire au niveau du secteur.
- § 2. S'il ressort de l'enquête que des efforts de formation supplémentaires s'imposent, ce groupe de pilotage devra les examiner.
- § 3. Ce groupe de pilotage devra terminer ses travaux le 30 juin 2010 au plus tard.

#### Art. 11. - CV Formation

- § 1. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, chaque entreprise tient un "CV Formation" pour chaque ouvrier à jour, dans l'intérêt de la formation permanente et de l'expérience professionnelle acquise pour la suite de la carrière.
- § 2. Ce CV Formation est un inventaire des fonctions exercées et des formations suivies par l'ouvrier durant sa carrière dans l'entreprise et les formations suivies à l'initiative de l'ouvrier.

§ 3. Deze inventaris wordt gevalideerd door werkgever en arbeider in een gemeenschappelijk document, waarvan de arbeider bij uitdiensttreding een exemplaar dient te krijgen.

#### Opmerking

Sectoraal zal een suppletief en eenvoudig model vastgelegd worden in een collectieve arbeidsovereenkomst, te sluiten tegen 31 december 2009.

### HOOFDSTUK V. - Arbeidstijd en flexibiliteit

#### Art. 12. - Tewerkstellingsbevorderende maatregel

De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen.

Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de omzetting van de loonsverhogingen.

#### Art. 13.-Flexibiliteit

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake arbeidsorganisatie van 21 juni 2007 wordt van 1 juli 2009 tót en met 30 juni 2011 verlengd.

### HOOFDSTUK VI. - Loopbaanplanning

#### Art. 14. - Brugpensioen

§ 1. Het brugpensioen in de sector wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd van 1 juli 2010 tót en met 31 december 2011.

#### Opmerking

In die zin zal de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen vanaf 58 jaar van 21 juni 2007 worden aangepast en verlengd van 1 juli 2010 tót en met 31 december 2011.

In die zin zal de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen na ontslag van 21 juni 2007 worden aangepast en verlengd van 1 juli 2010 tót en met 31 december 2011.

§ 2. De bestaande brugpensioenregeling, die een brugpensioenleeftijd vastlegt op 56 jaar mits 33 jaar beroepsloopbaan en in functie van 20 jaar

§ 3. Cet inventaire est validé par l'employeur et le travailleur dans un document conjoint dont l'ouvrier reçoit un exemplaire lorsqu'il quitte l'entreprise.

#### Remarque

Un modèle sectoriel supplétif et simple sera établi dans une convention collective de travail à conclure pour le 31 décembre 2009.

### CHAPITRE V. - Temps de travail et flexibilité

#### Art. 12. - Mesure visant la promotion de l'emploi

En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail en appliquant entre autre une réduction collective du temps de travail.

Pour ce faire, elles pourront utiliser les primes d'encouragement légales et décrétables existantes et transposer des augmentations salariales.

#### Art. 13.-Flexibilité

#### Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à l'organisation du travail sera prolongée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 30 juin 2011 inclus.

### CHAPITRE VI. - Planification de la carrière

#### Art. 14. - Prépension

§ 1. La prépension dans le secteur est prorogée sous les mêmes conditions et dans le respect des possibilités légales du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 31 décembre 2011.

#### Remarque

La convention collective de travail existante relative à la prépension à partir de 58 ans du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens et prorogée du 1<sup>er</sup> juillet 2010 et au 31 décembre 2011 inclus.

La convention collective du 21 juin 2007 de travail relative à la prépension après licenciement sera également adaptée dans ce sens et prorogée du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 31 décembre 2011 inclus.

§ 2. La disposition prépension existante qui fixe l'âge de la pension à 56 ans moyennant 33 ans de carrière professionnelle dont 20 ans de travail en

ploegenarbeid met nachtprestaties, zoals bedoeld in CAO 49 van de Nationale Arbeidsraad, wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen ploegenarbeid van 21 juni 2007 wordt verlengd van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010 en zal in die zin worden aangepast

- § 3. Het recht op halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007 inzake halftijds brugpensioen wordt verlengd van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010 en zal in die zin worden aangepast.

- § 4. Het recht op brugpensioen vanaf 56 jaar mits 40 jaar loopbaan wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2010 tót en met 31 december 2010.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008 inzake brugpensioen vanaf 56 jaar wordt verlengd van 1 januari 2010 tót en met 31 december 2010 en zal in die zin worden aangepast.

- § 5. Voor de duur van het akkoord 2009-2010 worden de aanbevelingen inzake brugpensioen - procedure, zoals voorzien in artikel 19, § 7. van het nationaal akkoord 2007-2008 verlengd:

Op vlak van brugpensioen bevelen de partijen in het kader van de arbeidsherverdelende maatregelen op ondernemingsvlak volgende procedure aan: ten laatste 2 maand voor het bereiken van de brugpensioenleeftijd nodigt de werkgever de betrokken arbeider uit tót een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Bij dit onderhoud kan de arbeider zich laten bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde. Bij dit onderhoud zullen zowel naar timing van het brugpensioen als naar opleiding van de vervanger van de bruggepensioneerde sluitende afspraken gemaakt worden.

## HOOFDSTUK VIL - Inspraak en overleg

### Art. 15. - Werknemersvertegenwoordiging

Voor de duur van het akkoord 2009-2010 worden de

équipes avec prestations de nuit, comme prévu par la CCT 49 du Conseil National du Travail, est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus.

#### Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à la prépension travail en équipes est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus et sera adaptée dans ce sens.

- § 3. Le droit à la prépension à mi-temps à partir de 55 ans est prorogé du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus.

#### Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à la prépension à mi-temps est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus et sera adaptée dans ce sens.

- § 4. Le droit à la prépension à partir de 56 ans moyennant 40 ans de carrière est prorogé du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010 inclus

#### Remarque

La convention collective de travail du 4 mars 2008 relative à la prépension à partir du 56 ans est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010 inclus et sera adaptée dans ce sens.

- § 5. Les recommandations relatives à la procédure de prépension prévue à l'article 19, § 7. de l'accord national 2007-2008 sont prorogées pour la durée de l'accord 2009-2010:

Dans le cadre des mesures de redistribution du travail au niveau des entreprises, les parties recommandent en matière de prépension la procédure suivante: au plus tard 2 mois avant que l'ouvrier concerné n'atteigne l'âge de la prépension, l'employeur invitera celui-ci à une entrevue pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Lors de cette entrevue, l'ouvrier pourra se faire assister par son délégué syndical. A cette occasion, des arrangements fermes seront pris tant en ce qui concerne le timing de la prépension que la formation du remplaçant du prépensionné.

## CHAPITRE VIL - Participation et concertation

### Art. 15. - Représentation des travailleurs

Les dispositions en matière de représentation des tra-



bepalingen inzake de werknemersvertegenwoordiging, voorzien in artikel 20 van het nationaal akkoord 2007-2008, verlengd.

Concreet betekent dit: in de ondernemingen, waar de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming op het werk en/of de vakbondsafvaardiging niet moet worden hemieuid ingevolge een daling van het aantal werknemers, kunnen de werknemersafvaardigden die niet langer beschermd zijn, pas worden ontslagen, nadat het Paritair Comité samengeroepen op initiatief van de Voorzitter, bijeengekomen is en zich, binnen de 30 dagen na de kennisgeving aan de Voorzitter, heeft uitgesproken over het ontslag. Deze procedure is niet geldig in geval van ontslag wegens zwaarwichtige redenen. Niet naleving van de procedure wordt gelijkgesteld met willekeurig ontslag.

#### **Art. 16. - Statuut van de vakbondsafvaardiging**

De werkgeversorganisaties engageren zich ertoe tijdens de duurtijd van dit akkoord de werkgevers te informeren omtrent een mogelijke aanpassing van de procedure voor aanduiding van een vakbondsafvaardiging in ondernemingen met minder dan 50 arbeiders.

Tijdens de sectorale onderhandelingen 2011-2012 kan bovenstaande procedure worden aangepast.

#### **Opmerking**

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuut van de vakbondsafvaardigden van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 worden aangepast aan de bevoegdheden van de vakbondsafvaardigden conform de Europese richtlijn, en dit voor onbepaalde duur.

### **HOOFDSTUK VIII. - Sectorale projecten 2009-2010**

#### **Art. 17. - Paritaire sectorale stuurgroep**

De sociale partners engageren zich tót de oprichting van een paritaire sectorale stuurgroep omtrent onderstaande thema's:

- Onderzoek naar de mogelijkheden om een sectorale hospitalisatieverzekering uit te werken.
- Uitwerken van een aantal sectorale hulpmiddelen rond anti-stress en veiligheidsbeleid in de onderneming, ondermeer een campagne gevaarlijke producten. De aanbeveling omtrent antistress- en veiligheidsbeleid in de ondernemingen, zoals opgenomen in artikel 24 van het nationaal akkoord 2007-2008 kan hiervoor als basis dienen.

vailleurs, fixées à l'article 20 de l'accord national 2007-2008 sont prorogées pour la durée de l'accord national 2009-2010.

Concrètement, cela signifie que, dans les entreprises où il ne faut plus procéder au renouvellement du conseil d'entreprise, du comité de prévention et de protection au travail et/ou de la délégation syndicale suite à une diminution du nombre de travailleurs, les délégués des travailleurs qui ne sont plus protégés ne peuvent être licenciés que si la Commission paritaire, convoquée sur initiative du Président, s'est réunie et prononcée sur le licenciement dans les 30 jours suivant la notification au Président. Cette procédure n'est pas valable en cas de licenciement pour faute grave. Le non-respect de la procédure est assimilé à un licenciement arbitraire.

#### **Art. 16. - Statut de la délégation syndicale**

Pendant la durée de cet accord, les organisations patronales s'engagent à informer les employeurs à propos de l'adaptation possible de la procédure en matière de désignation d'une délégation syndicale dans les entreprises de moins de 50 ouvriers.

La procédure susmentionnée pourra être adaptée dans le courant des négociations sectorielles 2011-2012.

#### **Remarque**

La convention collective de travail relative au statut de la délégation syndicale du 21 juin 2007 sera adaptée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 aux compétences des délégués syndicaux, conformément à la directive européenne, et ce pour une durée indéterminée.

### **CHAPITRE VIII. - Projets sectoriels 2009-2010**

#### **Art. 17. - Groupe de pilotage paritaire sectoriel**

Les partenaires sociaux s'engagent à créer un groupe de pilotage paritaire sectoriel qui abordera les thèmes ci-dessous :

- Examiner la possibilité d'une assurance hospitalisation au niveau du secteur.
- Elaboration d'un certain nombre d'outils sectoriels en matière de politique antistress et de sécurité dans les entreprises, notamment la mise au point d'une campagne produits dangereux. La recommandation en matière de politique antistress et de sécurité dans les entreprises, comme prévue à l'article 24 de l'accord national 2007-2008 peut servir de base.

- Realisatie van een onderzoek om de problematiek van stand-by in zijn geheel in kaart te brengen.

#### **Art. 18. - Gemengd Paritair Comité**

De sociale partners engageren zich om in de looptijd van dit akkoord de nodige stappen te zetten naar een gemengd Paritair Comité.

#### **Art. 19. - Technische aanpassingen**

##### § 1. CAO Kort verzuim

- In artikel 4 punt 2 (huwelijk van een familielid van de arbeider) slaat het begrip 'wonend onder hetzelfde dak' enkel op 'gelijk welk ander familielid'.
- In artikel 8 (vaderschapsverlof) dient te worden toegevoegd dat de eerste 3 dagen afwezigheid ook in halve dagen kunnen worden opgenomen

##### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake kort verzuim van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast, en dit voor onbepaalde duur.

##### § 2. CAO Statuten Sociaal fonds

- Wanneer een oudere werkloze, die een aanvullende vergoeding ontvangt van het Fonds voor bestaanszekerheid, het werk hervat, dient deze aanvullende vergoeding te worden doorbetaald.
- De aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald bij jeugdvakantie en seniorenvakantie.

##### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten sociaal fonds van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast, en dit voor onbepaalde duur.

### **HOOFDSTUK IX. - Sociale vrede en duurtijd akkoord**

#### **Art. 20. - Sociale vrede**

Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst verzekert de sociale vrede in de sector tijdens heel de duur van het akkoord. Bijgevolg zal geen enkele eis van ai-

- Réalisation d'une étude afin d'obtenir une vision globale de la problématique du stand-by.

#### **Art. 18. - Commission paritaire mixte**

Les partenaires sociaux s'engagent à entreprendre, pendant la durée du présent accord, les démarches nécessaires en vue de l'instauration d'une Commission paritaire mixte.

#### **Art. 19. - Adaptations techniques**

##### § 1. CCT Petit chômage

- A l'article 4 point 2 (mariage d'un membre de famille de l'ouvrier) la notion 'habitant sous le même toit' ne se rapporte qu'à 'tout autre parent'.
- A l'article 8 (congé de paternité) il y a lieu d'ajouter que les 3 premiers jours d'absence peuvent également être pris sous la forme de demi-journées.

##### Remarque

La convention collective de travail relative au petit chômage du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et pour une durée indéterminée.

##### § 2. CCT Statuts du Fonds social

- Lorsqu'un chômeur âgé qui perçoit une indemnité complémentaire du Fonds de sécurité d'existence reprend le travail, cette indemnité complémentaire doit continuer à être versée.
- L'indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire doit être payée pour les vacances jeunes et seniors.

##### Remarque

La convention collective de travail relative aux statuts du fonds social du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et pour une durée indéterminée.

### **CHAPITRE IX. - Paix sociale et durée de l'accord**

#### **Art. 20. - Paix sociale**

La présente convention collective de travail assure la paix sociale dans le secteur pendant toute la durée de l'accord. En conséquence, aucune revendication à ca-

gemene of collectieve aard voorgelegd worden, noch op nationaal, noch op regionaal, noch op vlak van de individuele onderneming.

#### **Art. 21.-Duur**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010, tenzij anders bepaald.

De artikels die van toepassing zijn voor onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de ondertekenende organisaties.

De artikels die van toepassing zijn op het sociaal fonds voor onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de ondertekenende organisaties.

ractère général ou collectif ne sera formulée, que ce soit aux niveaux national, régional ou des entreprises individuelles.

#### **Art. 21.-Durée**

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, couvrant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus, sauf précision contraire.

Les articles applicables pour une durée indéterminée peuvent être résiliés moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations signataires.

Les articles applicables au fonds social qui sont convenues pour une durée indéterminée peuvent être résiliés moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations signataires.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

---

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

---

BIJLAGE AAN HET NATIONAAL AKKOORD  
2009-2010

ANNEXE A L'ACCORD NATIONAL 2009-2010

PREMIES VLAAMS GEWEST

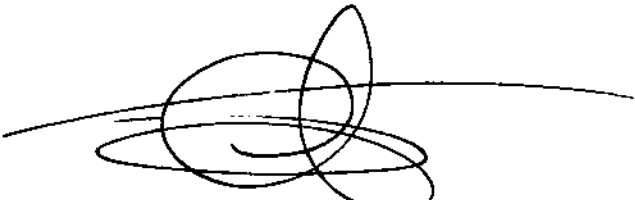
PRIMES DE LA REGION FLAMANDE

De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf en die inzake domicilie en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaamse gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse gewest namelijk:

Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir:

- zorgkrediet
- opleidingskrediet
- ondernemingen in moeilijkheden of herstructureeringen

- crédit-soins
- crédit-formation
- entreprises en difficulté ou en restructuration



Luc Nissante  
FEDERANTO.



G. DE BATSELIER



MARC VAN DER BRACHT